

LOS TASKS, MÁS QUE UNA TAREA, UNA ESTRATEGIA COMUNICATIVA EN EL IDIOMA INGLÉS

Dora Inés Mesa López

Martha Cecilia Peña Pedroza

La naturaleza nos ha enseñado que la vida es un viaje fantástico en el que se recorren diferentes caminos, unos desérticos, algunos fértiles, otros pedregosos y pendientes con grandes alcotes, que animan al caminante a escalar senderos desconocidos y alcanzar la cima desde donde se puede divisar la esencia del existir y entender que en la diversidad está la belleza y en la heterogeneidad la riqueza.

Resumen

71

El artículo presenta la reflexión hecha desde las prácticas pedagógicas frente a la pregunta ¿Cómo lograr que los estudiantes desarrollen la habilidad comunicativa en inglés de forma natural en la escuela? Esta perspectiva de generar cambios metodológicos en el ámbito escolar que promovieran el uso natural de la lengua inglesa como idioma extranjero indujo a las docentes a indagar y consultar diferentes metodologías. Una de ellas, los Task Based Language Learning, les llamó especialmente la atención por tener componentes comunicativos y lingüísticos que se acercaban a su ideal pedagógico. A partir de esta metodología surgió la nueva pregunta: ¿Constituyen los tasks una estrategia metodológica adecuada para el desarrollo de las habilidades comunicativas en inglés? Es así como dicho ejercicio investigativo ha permitido profundizar epistemológicamente sobre el tema de bilingüismo en la escuela, conocer otras formas de enseñar una lengua extranjera, implementar estrategias de enseñanza - aprendizaje, experimentar en el aula, superar dificultades espacio - temporales y desaprender paradigmas que mantienen anquilosados los saberes y entorpecen la implementación de metodologías para la adquisición de una lengua extranjera en ambientes educativos.

La práctica pedagógica orientada hacia la construcción de conocimiento

La práctica diaria obliga a una permanente reflexión e interpretación pedagógica de las propias experiencias escolares no sólo a nivel de la enseñanza de la segunda lengua (L2), sino también desde el rol como docentes. Esta reflexión ha llevado a indagar la responsabilidad que tiene la escuela en este proceso y cómo desde allí se pueden generar cambios que ofrezcan resultados satisfactorios y no se quede tan sólo en el cumplimiento de un currículo que ha estado despojado de significado y conocimiento para el aprendiz.

Con esta premisa las docentes investigadoras se dieron a la tarea de analizar los dos planes de estudio de inglés de las instituciones donde laboran y encontraron que ambos tenían el objetivo de desarrollar las cuatro habilidades comunicativas (*speaking, listening, reading and writing*), pero observaron que tanto en sus propios ámbitos escolares como en el de muchos docentes de inglés, con quienes habían compartido espacios de trabajo, era evidente que en el aula se daba mayor importancia a la gramática y se dejaba en un segundo plano la habilidad comunicativa hablada. Según el sentir de algunos de ellos, esto se debe a factores internos y externos. En los primeros, sobresalen el elevado número de estudiantes en el aula, el desinterés sentido del escolar de dominar una segunda lengua y el contar con tiempos mínimos (algunos casos una hora semanal por curso); y en los segundos, que se reflejan en el ambiente familiar y en el entorno social, no existe el apoyo para que el estudiante se interese por adquirir la lengua ni sienta la necesidad de usarla como medio de comunicación. Estos vacíos llevan a que la adquisición y aprendizaje del inglés se limite única y exclusivamente a la mediación que el estudiante tiene con sus pares y con el docente en el aula.

72

El análisis realizado las encausó a buscar una metodología innovadora, que trascendiera las fronteras de sus instituciones y fuera un referente para el Programa Nacional de Bilingüismo que lidera el Ministerio de Educación Nacional (M.E.N.). Como resultado de la continua exploración dimos inicio a la implementación de los *Tasks Based Language Learning* (aprendizaje basado en tareas) en las experiencias pedagógicas, por considerar dicha práctica un valioso instrumento para que los estudiantes se empoderaran de una L2 y pudieran utilizarla de la misma manera que lo hacen con su lengua materna en un ámbito natural.

El bilingüismo en Colombia un reto del presente

Para incursionar en una segunda lengua es evidente y necesario reconocerse como portador de una lengua amplia y versátil e inmensamente rica como el castellano. Una segunda lengua en la experiencia vivencial de los infantes y adolescentes no ha de convertirse

en un instrumento comunicante que desmejore la correspondiente lengua materna, la premisa es, que las dos subsistan en el mismo plano (social, afectivo e intelectual) ampliando las posibilidades de interacción comunicativa.

Los cambios que ha generado la globalización crean la necesidad en toda población de dominar al menos una lengua diferente a su lengua materna. Colombia no es ajena a esta realidad, el Gobierno demanda en los objetivos para la educación Básica y Media en la ley 115 de 1994 (26), la adquisición de elementos de conversación, lectura, comprensión y capacidad de expresarse al menos en una lengua extranjera.

Teniendo en cuenta este objetivo, el M.E.N. promueve el Programa Nacional de Bilingüismo que se origina en 1999 con proyección al 2019. El propósito es fortalecer la enseñanza del inglés en el sector educativo para que los graduandos del 2019 tengan el nivel de competencia B1 según el Marco de Referencia Europeo para el aprendizaje de una lengua extranjera. En otras palabras, que el aprendiz pueda comunicarse mejor, abrir fronteras, comprender otros contextos, apropiarse de saberes y hacerlos circular, entender y hacerse entender, enriquecerse y jugar un papel decisivo en el contexto nacional.

Dos vidas y un mismo sueño

Conscientes de que el tema de la globalización no es ajeno a la escuela y con el apoyo gubernamental frente a un cambio que propende por el mejoramiento social, las docentes se propusieron aportar desde sus saberes, conocimientos que pudieran ser articulados al Proyecto Bogotá Bilingüe. De ahí surgió el ideal pedagógico de establecer una metodología que promoviera la adquisición del inglés desde contenidos interdisciplinarios y que a su vez fuera el instrumento que incentivara la comunicación.

El proyecto se ha venido desarrollando en las Instituciones Educativas Distritales Acacia II, Atahualpa y José Manuel Restrepo, ubicadas en las localidades diecinueve, novena y dieciséis de la ciudad de Bogotá en su orden. La población estudiantil con la que se trabaja está conformada por estudiantes de grados sexto, séptimo y décimo. El trabajo realizado en el aula ha permitido que la clase de inglés sea vista como un espacio diferente de aprendizaje donde se construye, se ejercita y se aplican conocimientos de la segunda lengua y luego se fortalece ésta como objeto de estudio. El proyecto ha tenido acogida tanto en los estudiantes como en la comunidad educativa en general, pues tanto los padres de familia como docentes y directivos han observado cambios de actitud en los jóvenes frente al aprendizaje del inglés. Este y otros factores han permitido que haya respaldo institucional por ejemplo, en algunos elementos de trabajo y espacios de formación, entre otros.

Los *Tasks*... más que una tarea

En la actualidad aprender inglés es una necesidad, por considerarse ésta como una de las lenguas más difundidas y utilizadas en muchos países del mundo como lengua franca, con la concepción de que quien la domina tiene oportunidades a todo nivel. Considerando lo anterior, el proyecto *Los Tasks... más que una tarea*, estrategia comunicativa en inglés, fundamenta su investigación en las teorías de Dave y Jane Willis (1996), David Nunan (1989) y Rod Ellis (1999), quienes definen pedagógicamente el concepto de *task*, plantean la forma secuencial del trabajo y proyectan un resultado o producto final (*outcome*) que muestra el proceso llevado a cabo y genera actos comunicativos a través de la reproducción de conocimientos previos y producción de nuevos saberes con el uso del lenguaje.

El término *task* literalmente se define como: “una tarea u oficio cotidiano desarrollado en un determinado momento”. En términos pedagógicos, los autores le dan un enfoque lingüístico al *task* y lo definen como el resultado de un proceso o acción, por ejemplo, tomar nota de un texto de audio, hacer una descripción a partir de una imagen, etc. En un *task* puede estar involucrado un acto comunicativo o no, todo depende de la intencionalidad de quien lo organice.

74

Autores como Prabhu (1987) definen el *task* como “una actividad que genera un resultado por parte de los estudiantes, logrado gracias al proceso de pensamiento llevado a cabo con la información brindada, a través de un proceso de pensamiento y el acompañamiento y regulación por parte del docente”¹. Por su parte, Jane Willis (2000) dice: “El *task* es una meta orientada a la actividad comunicativa con un resultado específico, donde el énfasis está en el intercambio de significados, sin tener que producir una estructura específica del lenguaje”².

De acuerdo con el planteamiento de esta investigación se consideró que la definición de *task* brindada por David Nunan (1989) era la que más se acercaba al objetivo propuesto:

*Task...a piece of classroom work which involves learners in comprehending, manipulating, producing or interacting in the target language while their attention is principally focused on meaning rather than form. The task should also have a sense of completeness, being able to stand alone as a communicative act in its own right*³

Esta última definición permite aclarar que un *task* no es una actividad o ejercicio tradicional, sino por el contrario, un *task* desarrolla actividades enfocadas al alcance de un logro o acto comunicativo, que se adquiere a través de las herramientas de andamiaje que ofrece la teoría de los *Task Based Learning Language*. Nunan (1990:31) propone seis pasos para su desarrollo: estos pasos forman parte del engranaje

¹ Prabhu N.S. *Second Language Pedagogy*. Oxford: Oxford University Press. 1987. Pag 24

² Willis J. *A Framework for Task Based Learning*. Harlow: Longman. 2000. Pag. 36

³ Johnson, Keith. *Designing Language Teaching Tasks*. Houndmills: McMillan, 2003. Pag. 5

del *task* y del resultado esperado. A continuación se hará una breve descripción de cada uno de ellos.

Paso 1: *Schema building*. En él se desarrollan una serie de actividades que sirven de introducción al tema propuesto, se introduce vocabulario y expresiones que los estudiantes necesitarán para completar el *task*. Igualmente se planeará el trabajo y se hará claridad de los materiales o recursos que necesitarán durante toda su ejecución.

Paso 2: *Controlled practice*. En este paso el docente cumple un rol importante, en él se brinda a los estudiantes la oportunidad de iniciar el uso de la lengua de forma controlada, desde las diferentes habilidades, ya sea a partir de diálogos o escritos dentro de un contexto comunicativo y generado según las expectativas del aprendiz.

Paso 3: *Authentic listening practice*. Etapa que involucra al estudiante en una práctica de escucha, preferiblemente con hablantes nativos.

Paso 4: *Focus on linguistic elements*. Con las etapas anteriores, el estudiante está preparado para comprender y asimilar elementos lingüísticos, pues ha tenido la oportunidad de ver, escuchar y usar la lengua en contextos comunicativos.

Paso 5: *Provide freer practice*. Es el momento de la producción, aquí el aprendiz aplica sus conocimientos sin temor, utiliza lo aprendido y recicla vocabulario previamente adquirido.

Paso 6: *Introduce the pedagogical task*. El paso final es el *task* en sí mismo, es el resultado de un trabajo pensado y elaborado, es la etapa en que se evalúa el resultado (*outcome*) y se reflexiona sobre el proceso seguido para alcanzar el objetivo propuesto.

75

La propuesta de David Nunan hace referencia a seis pasos, pero se consideró pertinente adicionar el componente de Complemento (7), para brindar la oportunidad al estudiante de modificar o corregir apartes del *task*, de manera que el error sea visto como parte del aprendizaje.

Como complemento a los seis pasos anteriores, David Nunan menciona siete principios fundamentales en los *tasks based language teaching*. (2004: 35 - 36).

Principio 1: *Scaffolding*. Las lecciones y los materiales deben mantener relación con el nivel de aprendizaje. Al comienzo del proceso de aprendizaje no se debe esperar que el aprendiz produzca lenguaje que no ha sido presentado ni explícita ni implícitamente.

Principio 2: *Task dependency*. Dentro de los límites de una lección, un *task* debería contar los realizados anteriormente y ser el apoyo para los posteriores.

Principio 3: *Recycling*. El reciclaje del lenguaje maximiza las oportunidades para el aprendizaje y activa el principio del aprendizaje "orgánico".

Principio 4: *Active learning*. Los aprendices aprenden mejor cuando se activa el uso del lenguaje que ellos han aprendido.

Principio 5: *Integration*. Al estudiante se le debe enseñar manteniendo una clara relación entre la forma lingüística, la función comunicativa y el significado semántico.

Principio 6: *Reproduction to creation*. Se les debe animar para que pasen de la reproducción al uso creativo del lenguaje.

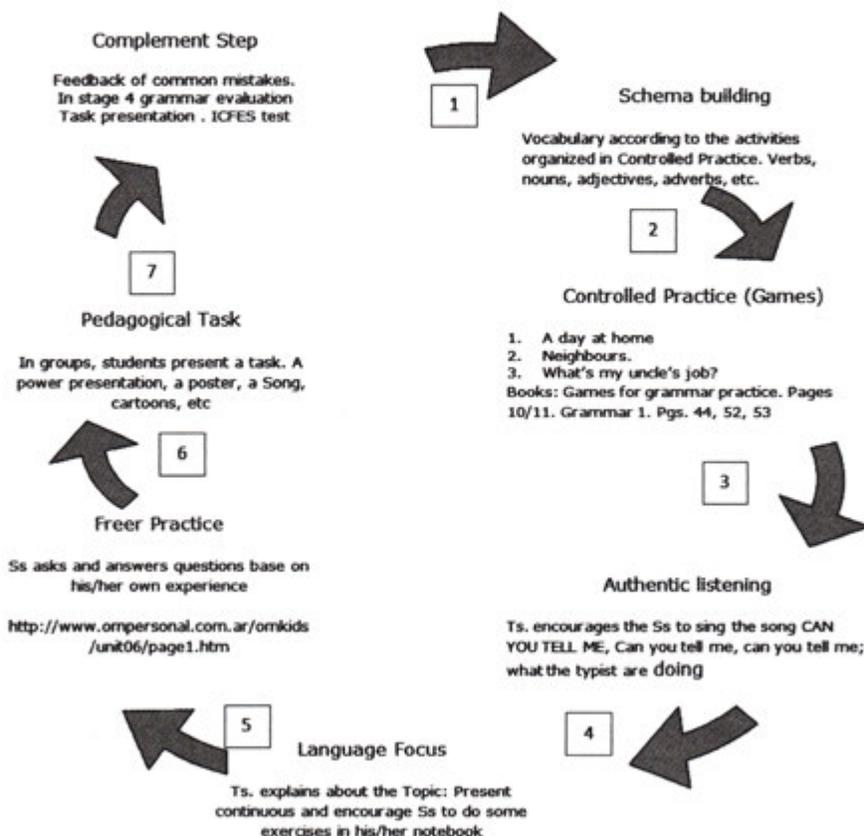
Principio 7: *Reflection*. Se les debe dar la oportunidad de reflexionar sobre qué han aprendido y cómo lo han hecho.

Ejemplo de task:

Task: To talk about what people are doing

Level: Elementary (10° grade)

Aim: Using language accuracy to express situation are happening at the moment



El proceso de sistematización conlleva a intentar clasificar las estrategias de aprendizaje, tarea nada fácil, por la gran variedad de autores que se ocupan del tema y brindan diversos enfoques. Para el caso particular de este proyecto, la categorización fue realizada con base en las evidencias de trabajo que se desarrollaron con los estudiantes, teniendo en cuenta el tipo de proceso cognitivo y finalidad perseguida (Pozo, 1990)⁴.

⁴ Citado en: Díaz Frida, Hernández Gerardo. *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo*. México: McGraw-Hill Interamericana Editores, S.A. 1998

| Categorías | Estrategia | Finalidad | Habilidad | Evidencia de tasks |
|----------------------------|-----------------------------------|---|---------------------------------|---|
| Speaking | Elaboración | Procesamiento simple | Palabra clave | Video Juego de parques |
| | Recirculación de información | Repaso simple | Deletreo | Video/Deletreo de nombre |
| | Recuperación | Evocación de información | Seguir pistas | Video del juego de manos |
| | Elaboración | Procesamiento simple | Imágenes mentales | Video de juego concéntrese |
| | Recirculación de información | Repaso simple | repetición simple y acumulativa | Video/comandos |
| | Elaboración | Procesamiento complejo | Descripción | Video/descripción prendas de vestir |
| Writing | recirculación de información | Apoyo al repaso | Copiar | Fotos-juego leo y dicto |
| | Elaboración | Procesamiento complejo | Resumen | Textos y fotos estaciones |
| | Elaboración | Procesamiento complejo | Descripción | Fotos/descripción prendas de vestir |
| | Organización | Jerarquización y organización de la información | Uso de estructuras textuales | Fotos/tarjeta San Valentin |
| | Elaboración | Procesamiento complejo | elaboración de inferencias | Fotos/estaciones |
| Reading | Elaboración | Procesamiento simple | Imágenes mentales | Fotos del video <i>beam/daily activities</i> |
| | Recirculación de información | Apoyo al repaso | Búsqueda directa de información | Fotos Lectura de información personal |
| | Recirculación de información | Apoyo al repaso | Destacar (acciones) | Fotos video <i>beam</i> |
| | Elaboración | Procesamiento simple | Palabra clave | Lectura cuentos |
| Listening | Elaboración | Procesamiento simple | Subrayar | Fotos canciones |
| Trabajo Cooperativo | Elaboración | Procesamiento complejo | Elaboración conceptual | Fotos Corrección por pares |
| | Elaboración | Procesamiento simple | Palabras claves | Elaboración de parques |
| | Elaboración | Procesamiento complejo | Elaboración de inferencias | Juego Spider |
| Motivación Escolar | Mejorar autoestima | Exaltar cualidades | Destacar | Video |
| | Estimulación hacia el aprendizaje | Expresión de sentimientos | Espontaneidad | <i>emails</i> |
| Metacognición | Elaboración | Procesamiento complejo | Elaboración de inferencias | Video comprensión de estrategias Cuadernos de 60 |

Cuadro adaptado de: *Clasificación de estrategias de aprendizaje (basado en Pozo, 1990)*

En el trabajo por tasks es indispensable tener presente algunos principios mencionados por Jane Willis (2000).

- En clase, usar la segunda lengua tanto como sea posible, empezando principalmente con palabras y frases que los estudiantes conozcan o puedan deducir o inferir.
- Construir conocimiento sobre lo que ellos saben y pueden hacer, en vez de lo que ellos encuentran difícil.
- Establecer una atmósfera de clase amigable y cooperativa para que todos los educandos se sientan cómodos y contribuyan o pregunten si necesitan ayuda.
- Asegurarse de que todas las actividades son apropiadas y construyen la confianza de los estudiantes al utilizar sus habilidades.
- No esperar grandes contribuciones en las etapas iniciales.
- No esperar la perfección.
- Escuchar las sugerencias de los estudiantes.
- Ayudarlos a entender la importancia de cada etapa del *task* y cómo *Task Based Language Learning* estimula la adquisición natural de una segunda lengua.

78

Aporte innovador de la experiencia

La propuesta *Los tasks... más que una tarea* es una estrategia metodológica que ha permitido darle una resignificación al proceso de aprendizaje de una lengua extranjera, al darle mayor relevancia a la adquisición, es decir, al uso funcional del mismo, para luego fortalecer el conocimiento propio del lenguaje, que hace referencia tanto al dominio de la estructura formal de la lengua como al conocimiento acerca del cómo se construye el discurso, en otras palabras, al fortalecimiento de la competencia organizativa. Este proceso se logra transformando las actividades habituales de clase en procesos generadores de aprendizaje que son los *tasks*.

Con esta perspectiva, la estrategia desarrollada ha fortalecido la adquisición de vocabulario en contexto, vinculando Tecnologías de Información y Comunicación al proceso de aprendizaje y permitiendo articular el inglés en la construcción de saberes en áreas no lingüísticas, desarrollando en los estudiantes habilidades que les ha permitido ser competentes en el uso de la lengua y apropiarse del conocimiento de manera integral.

Teniendo como base las prácticas y los procesos de formación, llegamos a las siguientes conclusiones:

- Generar procesos comunicativos a partir de situaciones cotidianas crea un ambiente propicio para la práctica y adquisición de la lengua inglesa.
- Las herramientas virtuales (*blogs, emails, web pages*) apoyan el trabajo de los *tasks*.
- Los “errores” (*common mistakes*) permiten corregir y afianzar el aprendizaje.
- Las habilidades sociales optimizan el proceso de aprendizaje.
- Aún en condiciones sociales difíciles se pueden generar productos (*outcomes*) de calidad
- La identificación de la diversidad de estilos de aprendizaje en los estudiantes enriquece las actividades pedagógicas.
- Los estilos de aprendizaje incluidos en las actividades propuestas incentiva la participación colectiva.
- La corrección entre pares complementa y aclara dudas en el proceso de aprendizaje.
- El acompañamiento del docente en el proceso de formación es fundamental.
- Evaluar y reflexionar sobre los resultados, permite al estudiante ser consciente plenamente de su proceso de aprendizaje, llevándolo a la apropiación integral del conocimiento.

BIBLIOGRAFÍA

Alcaldía Mayor de Bogotá. Acuerdo 364 Programa "Bogotá Bilingüe en Diez Años", en: *Ley General de Educación*. Bogotá: El Trébol Ltda, 2005, 26.

Ardila, A. *Bilingualism: a neglected and chaotic area*. *Aphasiology*, p. 12, 131-134 1998

Arnold, Jane. *La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas*. Madrid: Cambridge University Press, 2000, 159-172.

Cañas, A., Novak, J., González, F. *Concept maps: theory, methodology, technology*. *Proc. of the First Int. Conference on Concept Mapping.*, Eds. Pamplona, Spain 2004.

Condemarín, Mabel. *Evaluación autentica del lenguaje y la comunicación*. Madrid. Ed. Ciencias de la Educación Preescolar y especial, 2002.

Díaz, Frida y Hernandez Gerardo. *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo*. México: McGraw-Hill, 1998, 13-33, 118-130.

Ellis, Rod. *La Adquisición de Segundas Lenguas en un Contexto de Enseñanza Análisis de las investigaciones existentes*. New Zealand. Departamento técnico del Ministerio de Educación de Nueva Zelanda. Auckland Uniservices Limited. 1999

Estaire Sheila. *Planning Class work a Task Based Approach*. McMillan, 2004.

Gómez, Nelly y Montealegre María Nidia. *Idiomas extranjeros, lineamientos curriculares*. Ministerio de Educación Nacional: Enlace Editores Ltda. 1999, 17.

Johnson, Keith. *Designing Language Teaching Tasks*. Houndmills: McMillan, 2003.

Marco Común Europeo para la enseñanza, el aprendizaje y la evaluación de lenguas. 2002. [en línea]. Disponible en:

<http://cvc.servantes.es/obref/marco/>

M.E.N. *Ley General de Educación*. Bogotá: 2004

Nunan, David. *Task-based Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press, 2004.

Nunan, David. *Designing tasks for the communicative classroom*. Cambridge: Cambridge University Press, 1990.

Plan Sectorial de Educación 2004 – 2008. [en línea]. Disponible en:

http://www.bogota.gov.co/portel/libreria/php/enlaces_dinamico.php?url=../pdf/PlanSectorial2004-2008.pdf&titulo_pg=Plan%20Sectorial%20de%20Educaci%C3%B3n%202004%20-%202008&l_id=18940&l_t_i=0

Plan sectorial de educación 2008 -2012. [en línea]. Disponible en:

http://www.sedbogota.edu.co/archivos/SECRETARIA_EDUCACION/PLAN_SECTORIAL/PLAN%20SECTORIAL%20EDUCACION%20DE%20CALIDAD%202008-2012.pdf

Prabhu, N.S. *Second Language Pedagogy*. Oxford: Oxford University Press. 1987.

Pozo, 1990. En: Díaz Frida, Hernández Gerardo. *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo*. Mexico: McGraw-Hill Interamericana Editores, S.A. 1998

Rodríguez, Maira Luz. *La teoría del aprendizaje significativo*. Centro de Educación a Distancia (C.E.A.D.). C/ Pedro Suárez Hdez, s/n. C.P. n.º. 38009. Santa Cruz de Tenerife

Schmitt, Norbert. *Vocabulary in Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press. 2001

Skehan, P. *ELT Journal Volume 53/1 January 1999*. Oxford: Oxford University Press. 1999

Vale, David y Feunteun, Anne. *Enseñanza de inglés para niños: Guía de formación para el profesorado*. España: Cambridge University Press, 1998.

Willis, Jane. *A Framework for Task-Based Learning*. Harlow: Longman, 2000.

Willis (eds.). *Challenge and change in language teaching*. Oxford: Heinemann.

www.universia.net.co/universidades/proyectos-estrategicos/otra-opcion-para-los-estudiantes.html. 2008.

www.bogota.gov.co/portel/libreria/php/decide.php?patron=01.010303
Cuatro años con educación de excelente calidad. [en línea].

